

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 1672/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Thailand, de Filippijnen en Rusland 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1673/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Pakistan 6
- ★ Verordening (EG) nr. 1674/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit India 14
- ★ Verordening (EG) nr. 1675/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Indonesië 25
- ★ Verordening (EG) nr. 1676/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Brazilië, China, Zuid-Korea en Hong-Kong 33
- ★ Verordening (EG) nr. 1677/94 van de Commissie van 7 juli 1994 tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Iran, Maleisië en Moldavië 37

Prijs : 18 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

* Verordening (EG) nr. 1678/94 van de Commissie van 8 juli 1994 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België	40
* Verordening (EG) nr. 1679/94 van de Commissie van 8 juli 1994 betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België	41
* Verordening (EG) nr. 1680/94 van de Commissie van 8 juli 1994 betreffende het beëindigen van de visserij op „andere soorten” door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België	42
* Verordening (EG) nr. 1681/94 van de Commissie van 11 juli 1994 betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied	43
* Verordening (EG) nr. 1682/94 van de Commissie van 11 juli 1994 inzake de aangiften van door de Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, te financieren uitgaven die worden ingediend uit hoofde van de gemeenschappelijke acties als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 2328/91, (EEG) nr. 1035/72, (EEG) nr. 1360/78, (EEG) nr. 389/82 en (EEG) nr. 1696/71 van de Raad en de Richtlijnen 72/159/EEG en 72/160/EEG van de Raad	47
* Verordening (EG) nr. 1683/94 van de Commissie van 11 juli 1994 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1983/92 en (EEG) nr. 1997/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van respectievelijk de Azoren en Madeira en de Canarische eilanden met produkten van de rijstsector en tot vaststelling van de respectieve voorzieningsbalansen	53
Verordening (EG) nr. 1684/94 van de Commissie van 11 juli 1994 inzake de levering van granen als voedselhulp	55
Verordening (EG) nr. 1685/94 van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit	59
Verordening (EG) nr. 1686/94 van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	62
Verordening (EG) nr. 1687/94 van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	64
* Richtlijn 94/28/EG van de Raad van 23 juni 1994 tot vaststelling van de beginselen inzake de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de invoer uit derde landen van dieren, alsmede van sperma, eicellen en embryo's en tot wijziging van Richtlijn 77/504/EEG betreffende raszuivere fokrunderen	66

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

94/391/EG :

* Besluit van de Raad van 27 juni 1994 tot goedkeuring van de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend	69
---	----

Briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend 71

94/392/EG :

- ★ Besluit van de Raad van 27 juni 1994 tot goedkeuring van de briefwisseling tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend 75

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend 76

Commissie

94/393/EG :

- ★ Beschikking van de Commissie van 8 juli 1994 tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van tweekleppige weekdieren, mariene buikpotigen en stekelhuidigen afkomstig uit Turkije 78

Rectificaties

- ★ Rectificatie van Verordening (EG) nr. 523/94 van de Commissie van 8 maart 1994 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen (PB nr. L 66 van 10.3.1994) 79
- ★ Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1280/94 van de Commissie van 2 juni 1994 betreffende de procedure die van toepassing is op bepaalde landbouwprodukten, waarvoor een referentiehoeveelheid en een statistisch toezicht zijn vastgesteld, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS) (PB nr. L 140 van 3.6.1994) 79

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1672/94 VAN DE COMMISSIE
van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Thailand, de Filippijnen en Rusland

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden ⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regularisering van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers, categorieën en oorsprongen die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Plafond		
			paar	stuks	ton
40.0090	9	Thailand			65,500
40.0120	12	Filippijnen	1 594 500		
40.0130	13	Thailand		1 009 000	
40.0160	16	Thailand		49 500	
40.0170	17	Thailand		40 500	
40.0190	19	Thailand		873 000	
40.0220	22	Filippijnen			324,500
40.0270	27	Thailand		130 000	
40.0280	28	Thailand		54 500	
40.0330	33	Thailand			121,000
40.0390	39	Filippijnen			50,500
40.0670	67	Thailand			42,500
40.0680	68	Thailand			45,500
40.0830	83	Thailand			30,000
40.0970	97	Thailand			11,000
42.1150	115	Rusland			52,000

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden ;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprongen betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde produkten en oorsprongen meer toegestaan :

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0090	9 (ton)	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen ; huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, ander dan van brei- of haakwerk	Thailand
40.0120	12 (1 000 paar of stuks)	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	Filippijnen
40.0130	13 (1 000 stuks)	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens ; slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	Thailand
40.0160	16 (1 000 stuks)	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding ; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	Thailand
40.0170	17 (1 000 stuks)	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	Thailand

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0190	19 (1 000 stuks)	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	Thailand
40.0220	22 (ton)	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	Filippijnen
40.0270	27 (1 000 stuks)	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	Thailand
40.0280	28 (1 000 stuks)	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	Thailand
40.0330	33 (ton)	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke	Thailand

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0390	39 (ton)	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof	Filippijnen
40.0670	67 (ton)	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 31 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; dekens, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen	Thailand
40.0680	68 (ton)	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88	Thailand
40.0830	83 (ton)	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75	Thailand

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0970	97 (ton)	5608 11 11	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een vorm, visvangnetten, van garen, van bindgaren of van touw	Thailand
		5608 11 19		
		5608 11 91		
		5608 11 99		
		5608 19 11		
		5608 19 19		
		5608 19 31		
		5608 19 39		
		5608 19 91		
		5608 19 99		
		5608 90 00		
42.1150	115	5306 10 11	Garens van vlas of van ramee	Rusland
		5306 10 19		
		5306 10 31		
		5306 10 39		
		5306 10 50		
		5306 10 90		
		5306 20 11		
		5306 20 19		
		5306 20 90		
		5308 90 11		
		5308 90 13		
		5308 90 19		

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1673/94 VAN DE COMMISSIE

van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Pakistan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door reguleringen van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers en categorieën, van oorsprong uit Pakistan, die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Plafond		
		paar	stuks	ton
40.0100	10	768 500		
40.0120	12	1 594 500		
40.0160	16		49 500	
40.0170	17		40 500	
40.0180	18			56,000
40.0210	21		281 000	
40.0260	26		197 500	
40.0280	28		54 500	
40.0290	29		62 000	
40.0350	35			132,000
40.0360	36			29,000
40.0400	40			18,500
40.0600	60			0,500
40.0610	61			24,000
40.0670	67			42,500
40.0680	68			45,500
40.0730	73		90 500	
40.0740	74		33 500	
40.0750	75		5 000	
40.0780	78			79,500
40.0830	83			30,000
40.0850	85			0,500
40.0870	87			18,500
40.0880	88			4,000
40.0930	93			14,000
40.0980	98			7,000
40.1120	112			16,500
40.1130	113			13,000

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden ;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprong betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde produkten van oorsprong uit Pakistan meer toegestaan :

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0100	10 (1 000 paar)	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk
40.0120	12 (1 000 paar of stuks)	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70
40.0160	16 (1 000 stuks)	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0170	17 (1 000 stuks)	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0180	18 (ton)	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk
40.0210	21 (1 000 stuks)	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29
40.0260	26 (1 000 stuks)	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0280	28 (1 000 stuks)	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0290	29 (1 000 stuks)	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0350	35 (ton)	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van synthetische filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114
40.0360	36 (ton)	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0400	40 (ton)	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0600	60 (ton)	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bij voorbeeld halve kruissteek), ook indien geconfectioneerd)
40.0610	61 (ton)	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 ex 5806 39 00 ex 5806 40 00	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen
40.0670	67 (ton)	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 31 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; dekens, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0680	68 (ton)	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88
40.0730	73 (1 000 stuks)	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0740	74 (1 000 stuks)	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding
40.0750	75 (1 000 stuks)	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding
40.0780	78 (ton)	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0830	83 (ton)	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75
40.0850	85 (ton)	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0870	87 (ton)	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk
40.0880	88 (ton)	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk
40.0930	93 (ton)	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen
40.0980	98 (ton)	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen van categorie 97
40.1120	112 (ton)	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen, van weefsels, met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114
40.1130	113 (ton)	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken, en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1674/94 VAN DE COMMISSIE

van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit India

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regulariseringen van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers en categorieën, van oorsprong uit India, die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Plafond	
		stuks	ton
40.0033	3		315,000
40.0050	5	755 000	
40.0080	8	958 500	
40.0090	9		65,500
40.0130	13	1 009 000	
40.0170	17	40 500	
40.0180	18		56,000
40.0190	19	873 000	
40.0210	21	281 000	
40.0220	22		324,500
40.0230	23		154,000
40.0260	26	197 500	
40.0270	27	130 000	
40.0280	28	54 500	
40.0330	33		121,000
40.0420	42		37,500
40.0480	48		30,000
40.0500	50		30,000
40.0530	53		0,500
40.0580	58		1 837,500
40.0590	59		155,000
40.0600	60		0,500
40.0650	65		83,000
40.0660	66		11,500
40.0670	67		42,500
40.0740	74	33 500	

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

Volgnummer	Categorie	Plafond	
		stuks	ton
40.0760	76		84,500
40.0780	78		79,500
40.0830	83		30,000
40.0850	85		0,500
40.0880	88		4,000
40.0900	90		38,000
40.1110	111		2,000
40.1120	112		16,500
40.1130	113		13,000
42.1360	136		60,500
42.1590	159		19,500
42.1610	161		37,000

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden ;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprong betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde producten van oorsprong uit India meer toegestaan :

Volgnummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0033	3 (ton)	5512	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- of frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel
		5513	
		5514	
		5515	
		5803 90 30	
		ex 5905 00 70	
		ex 6308 00 00	
40.0050	5 (1 000 stuks)	6101 10 90	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets, vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk
		6101 20 90	
		6101 30 90	
		6102 10 90	
		6102 20 90	
		6102 30 90	
		6110 10 10	
		6110 10 31	
		6110 10 39	
		6110 10 91	
		6110 10 99	
		6110 20 91	
		6110 20 99	
		6110 30 91	
		6110 30 99	

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0080	8 (1 000 stuks)	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0090	9 (ton)	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen ; huis-houdlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, ander dan van brei- of haakwerk
40.0130	13 (1 000 stuks)	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens ; slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0170	17 (1 000 stuks)	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0180	18 (ton)	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk Onderhemden en hemden, onderjurken en onder-rokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk
40.0190	19 (1 000 stuks)	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk
40.0210	21 (1 000 stuks)	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels ; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0220	22 (ton)	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opge- maakt voor de verkoop in het klein
40.0230	23 (ton)	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opge- maakt voor de verkoop in het klein
40.0260	26 (1 000 stuks)	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0270	27 (1 000 stuks)	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0280	28 (1 000 stuks)	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding
40.0330	33 (ton)	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke
40.0420	42 (ton)	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscose rayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste of ongetwijnde, niet-getextureerde garens van celluloseacetaat
40.0480	48 (ton)	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein
40.0500	50 (ton)	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99	Weefsels, van wol of van fijn haar

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0500 (vervolg)		5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	
40.0530	53 (ton)	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen
40.0580	58 (ton)	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd
40.0590	59 (ton)	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 ex 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 ex 5705 00 90	Tapijten, andere dan die van categorie 58
40.0600	60 (ton)	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beaufvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bij voorbeeld halve kruissteek), ook indien geconfectioneerd

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0650	65 (ton)	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99	Breiwerk of haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0660	66 (ton)	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0670	67 (ton)	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00	Kledingtoebereiden, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; deken, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebereiden daaronder begrepen

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0670 (vervolg)		6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 31 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10	
40.0740	74 (1 000 stuks)	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding
40.0760	76 (ton)	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens; schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes
40.0780	78 (ton)	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 59 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0780 (vervolg)		6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	
40.0830	83 (ton)	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75
40.0850	85 (ton)	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0880	88 (ton)	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk
40.0900	90 (ton)	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels
40.1110	111 (ton)	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten
40.1120	112 (ton)	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen, van weefsels, met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.1130	113 (ton)	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk
42.1360	136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Weefsels van zijde
42.1590	159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde, van vlokzijde of van bourrette, geweven Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen : — van zijde, van vlokzijde of van bourrette
42.1610	161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00 ex 6214 90 90	Kleding, andere dan van breiwerk of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en 159

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1675/94 VAN DE COMMISSIE

van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Indonesië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regularisering van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers en categorieën, van oorsprong uit Indonesië, die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Plafond		
		paar	stuks	ton
40.0010	1			1 130,500
40.0120	12	1 594 500		
40.0130	13		1 009 000	
40.0140	14		23 000	
40.0160	16		49 500	
40.0170	17		40 500	
40.0200	20			116,000
40.0210	21		281 000	
40.0220	22			324,500
40.0230	23			154,000
40.0260	26		197 500	
40.0270	27		130 000	
40.0280	28		54 500	
40.0290	29		62 000	
40.0310	31		337 000	
40.0330	33			121,000
40.0370	37			193,000
40.0390	39			50,500
40.0410	41			375,000
40.0610	61			24,000
40.0670	67			42,500
40.0680	68			45,500
40.0740	74		33 500	
40.0750	75		5 000	
40.0830	83			30,000
40.0860	86		70 000	
40.0910	91			34,500
40.0930	93			14,000
40.1110	111			2,000
42.1251	125A			226,500

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden ;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprong betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde produkten van oorsprong uit Indonesië meer toegestaan :

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0010	1 (ton)	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 ex 5604 90 00	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein
40.0120	12 (1 000 paar of stuks)	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70
40.0130	13 (1 000 stuks)	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens ; slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0140	14 (1 000 stuks)	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))
40.0160	16 (1 000 stuks)	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding ; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0170	17 (1 000 stuks)	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0200	20 (ton)	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk
40.0210	21 (1 000 stuks)	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjassen en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29
40.0220	22 (ton)	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opge- maakt voor de verkoop in het klein
40.0230	23 (ton)	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opge- maakt voor de verkoop in het klein

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0260	26 (1 000 stuks)	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0270	27 (1 000 stuks)	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes
40.0280	28 (1 000 stuks)	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding
40.0290	29 (1 000 stuks)	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels
40.0310	31 (1 000 stuks)	6212 10 00	Bustehouders, gewezen of van brei- of haakwerk
40.0330	33 (ton)	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0370	37 (ton)	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels
40.0390	39 (ton)	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof
40.0410	41 (ton)	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Garens van synthetische continuofilamenten, niet opgesteld voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0610	61 (ton)	ex 5806 10 00	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62
		5806 20 00	
		5806 31 10	
		5806 31 90	
		5806 32 10	
		5806 32 90	Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen
		ex 5806 39 00	
		ex 5806 40 00	
40.0670	67 (ton)	5807 90 90	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; dekens, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen
		6113 00 10	
		6117 10 00	
		6117 20 00	
		6117 80 10	
		6117 80 90	
		6117 90 00	
		6301 20 10	
		6301 30 10	
		6301 40 10	
		6301 90 10	
		6302 10 10	
		6302 10 90	
		6302 40 00	
		ex 6302 60 00	
		6303 11 00	
		6303 12 00	
		6303 19 00	
		6304 11 00	
		6304 91 00	
		ex 6305 20 00	
		6305 31 10	
		ex 6305 39 00	
		ex 6305 90 00	
		6307 10 10	
		6307 90 10	
40.0680	68 (ton)	6111 10 90	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88
		6111 20 90	
		6111 30 90	
		ex 6111 90 00	
		ex 6209 10 00	
		ex 6209 20 00	
		ex 6209 30 00	
		ex 6209 90 00	
40.0740	74 (1 000 stuks)	6104 11 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding
		6104 12 00	
		6104 13 00	
		ex 6104 19 00	
		6104 21 00	
		6104 22 00	
		6104 23 00	
		ex 6104 29 00	

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving
40.0750	75 (1 000 stuks)	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding
40.0830	83 (ton)	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75
40.0860	86 (1 000 stuks)	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretteles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk
40.0910	91 (ton)	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten
40.0930	93 (ton)	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen
40.1110	111 (ton)	6306 91 00 6306 99 00	Kampeeraankleden, geweven, andere dan luchtbedden en tenten
42.1251	125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1676/94 VAN DE COMMISSIE

van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Brazilië, China, Zuid-Korea en Hong-Kong

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regularisering van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers, categorieën en oorsprongen die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds werden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Plafond	
			stuks	ton
40.0180	18	Brazilië	7 000	56,000
40.0580	58	China		28,500
40.0660	66	China		2,000
40.0740	74	China		
40.0770	77	China		5,000
40.0900	90	Hong-Kong		7,500
40.0970	97	China		2,000
40.1000	100	Zuid-Korea		13,500
42.1420	142	China		28,500
42.1570	157	China		7,500

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden;

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprongen betreft,

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde producten en oorsprongen meer toegestaan :

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0180	18 (ton)	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk	Brazilië
40.0580	58 (ton)	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd	China
40.0660	66 (ton)	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	China
40.0740	74 (1 000 stuks)	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding	China
40.0770	77 (ton)	ex 6211 20 00	Skipakken, van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van brei- of haakwerk	China
40.0900	90 (ton)	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels	Hong-Kong

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0970	97 (ton)	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm, visvangnetten, van garen, van bindgaren of van touw	China
40.1000	100 (ton)	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen	Zuid-Korea
42.1420	142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90	Tapijten, andere dan die van kokosvezel, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303, of die van categorie 59	China
42.1570	157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 ex 6112 20 00 6114 90 00	Onderkleding van breiwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en 156	China

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1677/94 VAN DE COMMISSIE

van 7 juli 1994

tot stopzetting van de afboekingen op tariefplafonds die, voor de periode 1 januari tot en met 30 juni 1994, in het kader van de algemene tariefpreferenties, bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad zijn vastgesteld voor bepaalde textielprodukten van oorsprong uit Iran, Maleisië en Moldavië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 op textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden ⁽¹⁾, verlengd voor 1994 door Verordening (EG) nr. 3668/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, derde alinea,

Overwegende dat, op grond van artikel 1 en artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3832/90, de schorsing van douanerechten in het kader van preferentiële tariefplafonds wordt toegekend voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 binnen de grenzen van de naast elk van de categorieën van produkten in kolom 7 van bijlage I van die verordening vastgestelde hoeveelheden; dat overeenkomstig artikel 12, derde alinea, van die verordening de Commissie zelfs na 30 juni 1994 maatregelen kan nemen tot stopzetting van de afboekingen op de communautaire tariefplafonds, als deze plafonds, met name door regulariseringen van invoer die daadwerkelijk in de loop van het preferentiejaar heeft plaatsgevonden, worden overschreden;

Overwegende dat voor de produkten van de volgnummers, categorieën en oorsprongen die in de navolgende tabel vastgesteld zijn, de individuele plafonds worden vastgesteld op de in deze tabel vermelde niveaus:

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Plafond		
			paar	stuks	ton
40.0070	7	Maleisië	1 594 500	486 000	34,500 116,000
40.0120	12	Maleisië			
40.0200	20	Moldavië			
40.0200	20	Maleisië			
40.0240	24	Maleisië		249 500	
40.0260	26	Maleisië		197 500	141,500
40.0280	28	Maleisië		54 500	
40.0580	58	Iran			
40.0730	73	Maleisië		90 500	

dat op 15 juni 1994 het totaal van de in de loop van het preferentiejaar 1994 (periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994) verrichte afboekingen het betrokken plafond heeft overschreden;

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

Overwegende dat het dienstig is een maatregel tot stopzetting van de afboekingen op de genoemde plafonds te nemen, wat de betrokken volgnummers, categorieën en oorsprongen betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Met ingang van 15 juli 1994 zijn geen afboekingen op de bij Verordening (EEG) nr. 3832/90 voor de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994 en geopende tariefplafonds met betrekking tot de in de navolgende lijst vermelde produkten en oorsprongen meer toegestaan :

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0070	7 (1 000 stuks)	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes	Maleisië
40.0120	12 (1 000 paar of stuks)	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	Maleisië
40.0200	20 (ton)	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk	Moldavië Maleisië
40.0240	24 (1 000 stuks)	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	Maleisië

Volg-nummer	Categorie	GN-code	Omschrijving	Oorsprong
40.0260	26 (1 000 stuks)	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	Maleisië
40.0280	28 (1 000 stuks)	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	Maleisië
40.0580	58 (ton)	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd	Iran
40.0730	73 (1 000 stuks)	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	Maleisië

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1994.

Voor de Commissie

Christiane SCRIVENER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1678/94 VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1994

betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, inzonderheid
op artikel 21, lid 3,Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3676/93 van de
Raad van 21 december 1993 inzake de vaststelling van de
voor 1994 geldende totaal toegestane vangsten voor
bepaalde visbestanden of groepen van visbestanden,
alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toege-
stane vangsten in acht te nemen voorschriften ⁽²⁾ quota
vastlegt voor kabeljauw voor 1994;Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van kabeljauw in de wateren
van ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de
vlag voeren van België of die in België zijn geregistreerd,het voor 1994 toegewezen quotum bereikt hebben; dat
België de visserij op dit bestand verboden heeft met
ingang van 29 juni 1994; dat het daarom noodzakelijk is
deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Door de vangsten van kabeljauw in de wateren van ICES-
gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren
van België of die in België zijn geregistreerd, wordt het
aan België voor 1994 toegewezen quotum geacht volledig
te zijn gebruikt.De visserij op kabeljauw in de wateren van ICES-gebied
III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren van
België of die in België zijn geregistreerd, is verboden
alsmede het aan boord houden, de overlading en het
lossen van het bestand dat door vermelde vaartuigen
gevangen is in deze wateren na de datum van toepassing
van deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 29 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1994.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 341 van 31. 12. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1679/94 VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1994

betreffende het beëindigen van de visserij op schol door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, inzonderheid
op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3676/93 van de
Raad van 21 december 1993 inzake de vaststelling van de
voor 1994 geldende totaal toegestane vangsten voor
bepaalde visbestanden of groepen van visbestanden,
alsmede de bij de visserij in het kader van de totaal toege-
stane vangsten in acht te nemen voorschriften ⁽²⁾ quota
vastlegt voor schol voor 1994;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van schol in de wateren van
ICES-gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag
voeren van België of die in België zijn geregistreerd, het

voor 1994 toegewezen quotum bereikt hebben; dat België
de visserij op dit bestand verboden heeft met ingang van
29 juni 1994; dat het daarom noodzakelijk is deze datum
aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van schol in de wateren van ICES-
gebied III a Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren
van België of die in België zijn geregistreerd, wordt het
aan België voor 1994 toegewezen quotum geacht volledig
te zijn gebruikt.

De visserij op schol in de wateren van ICES-gebied III a
Skagerrak, door vaartuigen die de vlag voeren van België
of die in België zijn geregistreerd, is verboden alsmede
het aan boord houden, de overlading en het lossen van
het bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in
deze wateren na de datum van toepassing van deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 29 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1994.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 31. 12. 1993, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1680/94 VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1994

betreffende het beëindigen van de visserij op „andere soorten” door vissersvaartuigen die de vlag voeren van België

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van
12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling
voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, inzonderheid
op artikel 21, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3692/93 van de
Raad van 21 december 1993 houdende verdeling, voor
1994, van bepaalde vangstquota over de Lid-Staten voor
vaartuigen die vissen in de exclusieve economische zone
van Noorwegen en in de visserijzone rond Jan Mayen ⁽²⁾
quota vastlegt voor „andere soorten” voor 1994;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van
de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de
vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is
vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum
vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht
volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten
verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een
Lid-Staat;

Overwegende dat, volgens de gegevens medegedeeld aan
de Commissie, de vangsten van „andere soorten” in de
wateren van ICES-gebied IV (Noorse wateren ten zuiden
van 62° 00' NB), door vaartuigen die de vlag voeren van
België of die in België zijn geregistreerd, het voor 1994
toegewezen quotum bereikt hebben; dat België de visserij

op dit bestand verboden heeft met ingang van 29 juni
1994; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te
houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Door de vangsten van „andere soorten” in de wateren van
ICES-gebied IV (Noorse wateren ten zuiden van 62° 00' NB),
door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in
België zijn geregistreerd, wordt het aan
België voor 1994 toegewezen quotum geacht volledig te
zijn gebruikt.

De visserij op „andere soorten” in de wateren van ICES-
gebied IV (Noorse wateren ten zuiden van 62° 00' NB),
door vaartuigen die de vlag voeren van België of die in
België zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan
boord houden, de overlading en het lossen van het
bestand dat door vermelde vaartuigen gevangen is in deze
wateren na de datum van toepassing van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*
van de Europese Gemeenschappen.

Zij is van toepassing vanaf 29 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1994.

Voor de Commissie

Yannis PALEOKRASSAS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 31. 12. 1993, blz. 104.

VERORDENING (EG) Nr. 1681/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot de coördinatie van de bijstandsverlening uit de onderscheiden Structuurfondsen enerzijds en van die bijstandsverlening met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten anderzijds⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93⁽²⁾, inzonderheid op artikel 23, lid 1, vierde alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité voor de ontwikkeling en omschakeling van de regio's en van het Comité bedoeld in artikel 124 van het Verdrag,

Overwegende dat in artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 de beginselen zijn vastgelegd die in de Gemeenschap voor de bestrijding van onregelmatigheden en de terugvordering van de op het gebied van de Structuurfondsen ten gevolge van misbruik of nalatigheid verloren gegane bedragen, richtinggevend zijn;

Overwegende dat, aangezien artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 uit hoofde van artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 792/93 van de Raad van 30 maart 1993 tot instelling van een cohesiefinancieringsinstrument⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 566/94⁽⁴⁾, van overeenkomstige toepassing is, de orderhavige verordening eveneens het cohesiefinancieringsinstrument dient te bestrijken;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van deze verordening van toepassing dienen te zijn op alle vormen van financiële bijstandsverlening waarin is voorzien in, respectievelijk, Verordening (EEG) nr. 4254/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2083/93⁽⁶⁾, Verordening (EEG) nr. 4255/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europese Sociaal Fonds⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2084/93⁽⁸⁾, Verordening (EEG) nr. 4256/88 van de Raad van 19 december 1988 tot

vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Oriëntatie⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2085/93⁽¹⁰⁾, en Verordening (EEG) nr. 2080/93 van de Raad van 20 juli 1993 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij⁽¹¹⁾, alsmede Verordening (EEG) nr. 792/93;

Overwegende dat in de onderhavige verordening slechts bepaalde aspecten van de verplichtingen die de Lid-Staten bij artikel 23, lid 1, eerste en tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 zijn opgelegd, worden geregeld en dat de onderhavige verordening bijgevolg de andere, uit de toepassing van genoemd artikel voortvloeiende verplichtingen onverlet dient te laten;

Overwegende dat dient te worden gepreciseerd welke nationale voorschriften ter kennis van de Commissie moeten worden gebracht zodat de Gemeenschap in de voorschriften van de Lid-Staten tot beschrijving van onregelmatigheden een beter inzicht verkrijgt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de Lid-Staten de Commissie elk kwartaal van de gevallen van onregelmatigheden op de hoogte brengen, zodat de aard van de onregelmatige handelwijzen en de financiële gevolgen van de onregelmatigheden bekend worden en de onverschuldigd betaalde bedragen kunnen worden teruggevorderd; dat hierbij ook de gegevens moeten worden medegedeeld die op het verloop van de administratieve en gerechtelijke procedures betrekking hebben;

Overwegende dat het dienstig is dat de Commissie systematisch van de gerechtelijke of administratieve procedures tegen personen die onregelmatigheden hebben begaan, in kennis wordt gesteld; dat het eveneens dienstig is dat over de door de Lid-Staten genomen maatregelen om de financiële belangen van de Gemeenschap veilig te stellen systematisch inlichtingen worden verstrekt;

Overwegende dat nader dient te worden aangegeven welke procedures in de betrekkingen tussen de Lid-Staten en de Commissie gelden indien blijkt dat, ten gevolge van een onregelmatigheid, verloren gegane bedragen niet meer kunnen worden teruggekregen;

⁽¹⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 20.

⁽³⁾ PB nr. L 79 van 1. 4. 1993, blz. 74.

⁽⁴⁾ PB nr. L 72 van 16. 3. 1994, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 34.

⁽⁷⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 21.

⁽⁸⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 39.

⁽⁹⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 25.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 44.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 1.

Overwegende dat dient te worden vastgesteld vanaf welk minimumbedrag de gevallen van onregelmatigheden automatisch door de Lid-Staten moeten worden medege-deeld;

Overwegende dat deze verordening de nationale regels betreffende de strafrechtelijke procedure en die betreffende de gerechtelijke bijstand tussen de Lid-Staten op strafrechtelijk gebied onverlet dient te laten;

Overwegende dat het wenselijk is eventueel te voorzien in een financiële bijdrage van de Gemeenschap in de gerechtskosten en in de rechtstreeks met de gerechtelijke procedure verband houdende kosten;

Overwegende dat, om onregelmatigheden te voorkomen, de samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie dient te worden versterkt, waarbij evenwel de regels inzake geheimhouding in acht dienen te worden genomen;

Overwegende dat dient te worden gepreciseerd dat het in deze verordening bepaalde eveneens van toepassing is in het geval waarin, naar aanleiding van een onregelmatigheid, niet werd overgegaan tot een betaling die in het kader van de Structuurfondsen of in dat van een financieringsinstrument met een structureel doel had moeten worden verricht;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde maatregelen overeenstemmen met het advies van het Comité van beheer voor de landbouwstructuur en de plattelandsontwikkeling en van het Permanent Comité voor de visserijstructuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Onverminderd de verplichtingen die rechtstreeks uit de toepassing van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 voortvloeien, is de onderhavige verordening van toepassing op alle vormen van financiële bijstandsverlening waarin in de Verordeningen (EEG) nr. 4254/88, (EEG) nr. 4255/88, (EEG) nr. 4256/88, (EEG) nr. 2080/93 en (EEG) nr. 792/93 is voorzien.

Wanneer een maatregel door de beide EOGFL-afdelingen wordt gefinancierd, wordt mededeling gedaan overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 595/91 van de Raad⁽¹⁾; in het kader van de mededelingen uit hoofde van de onderhavige verordening wordt daarnaar verwezen.

Deze verordening laat in de Lid-Staten de toepassing van de regels betreffende de strafrechtelijke procedure of de gerechtelijke bijstand tussen Lid-Staten op strafrechtelijk gebied onverlet.

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de Commissie binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze verordening mededeling van:

- de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de maatregelen bedoeld in artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4253/88;
- de lijst van met de uitvoering van deze maatregelen belaste diensten en lichamen en van de voornaamste bepalingen die betrekking hebben op de taakomschrijving en de werking van deze diensten en lichamen alsook op de procedures die zij moeten toepassen.

2. De Lid-Staten delen de Commissie onverwijld de wijzigingen mede die op de uit hoofde van lid 1 verstrekte gegevens betrekking hebben.

3. De Commissie onderzoekt de mededelingen van de Lid-Staten en stelt deze van de door haar voorgenomen gevolgtrekkingen in kennis. Zij onderhoudt met de Lid-Staten de voor de toepassing van dit artikel nodige geëigende contacten.

Artikel 3

1. De Lid-Staten zenden de Commissie binnen twee maanden na afloop van elk kwartaal een lijst met de onregelmatigheden ten aanzien waarvan een eerste administratieve of gerechtelijke vaststelling is gemaakt.

Daartoe verstrekken zij zoveel mogelijk nadere gegevens omtrent:

- het (de) Structuurfonds(en), het (de) betreffende financieringsinstrument(en), de doelstelling, het communautaire bestek en de identificatie van de actie;
- de bepaling waarop inbreuk werd gemaakt;
- de aard en de omvang van de uitgaven; indien geen betaling is verricht, de bedragen die onverschuldigd zouden zijn betaald indien de onregelmatigheid niet was vastgesteld, behalve wanneer het gaat om begane vergissingen of nalatigheden die vóór de betaling zijn ontdekt en geen aanleiding geven tot administratieve of gerechtelijke sancties;
- het totale bedrag en de verdeling ervan voor de verschillende financieringsbronnen;
- het tijdstip waarop of de periode waarin de onregelmatigheid werd begaan;
- de bij de onregelmatigheid toegepaste praktijken;
- de wijze waarop de onregelmatigheid werd ontdekt;
- de nationale diensten of lichamen die de onregelmatigheid hebben vastgesteld;
- de financiële gevolgen ervan, de eventuele opschorting van betalingen en de mogelijkheden tot terugvoering;
- de datum waarop voor het eerst de inlichtingen zijn verstrekt die tot het vermoeden hebben geleid dat een onregelmatigheid werd begaan, en de bron van die inlichtingen;
- de datum waarop de onregelmatigheid is geconstateerd;
- in voorkomend geval, de betrokken Lid-Staten en de betrokken derde landen;

⁽¹⁾ PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 11.

— de identiteit van de natuurlijke personen en van de rechtspersonen die bij de zaak zijn betrokken, behalve indien deze informatie, gezien de aard van de desbetreffende onregelmatigheid, voor de bestrijding van de onregelmatigheden geen nut heeft.

2. Ingeval sommige van de in lid 1 bedoelde gegevens, met name die omtrent de bij de onregelmatigheid toegepaste praktijken en de wijze waarop de onregelmatigheid werd ontdekt, niet beschikbaar zijn, vullen de Lid-Staten die gegevens in de mate van het mogelijke aan wanneer zij de Commissie de volgende kwartaallijsten toezenden.

3. Indien de nationale bepalingen in geheimhouding van het onderzoek voorzien, kunnen inlichtingen slechts met toestemming van de bevoegde gerechtelijke autoriteit worden medegedeeld.

Artikel 4

Elke Lid-Staat stelt de Commissie en, in voorkomende gevallen, de andere belanghebbende Lid-Staten onverwijld in kennis van de vastgestelde of vermoede onregelmatigheden indien te vrezen valt:

- dat zij zeer spoedig gevolgen buiten zijn grondgebied zullen hebben en/of
- dat zij het gebruik van een nieuwe onregelmatige praktijk aan het licht brengen.

Artikel 5

1. Binnen twee maanden na afloop van elk kwartaal stellen de Lid-Staten de Commissie, met verwijzing naar elk eerder gedane mededeling uit hoofde van artikel 3, in kennis van de procedures die naar aanleiding van de medegedeelde onregelmatigheden zijn ingeleid, alsmede van de belangrijke wijzigingen die zich tijdens deze procedures hebben voorgedaan, met name van:

- de bedragen van de verrichte of verwachte terugvorderingen;
- de ter waarborging van de terugvordering van de ten onrechte betaalde bedragen door de Lid-Staten getroffen conservatoire maatregelen;
- de administratieve en gerechtelijke procedures die met het oog op de terugvordering van de ten onrechte betaalde bedragen en met het oog op de toepassing van sancties zijn ingeleid;
- de redenen van een eventueel staken van de terugvorderingsprocedures; voor zover mogelijk wordt, alvorens ter zake een besluit wordt genomen, de Commissie daaromtrent ingelicht;
- het eventuele staken van de strafvervolgning.

De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van de administratieve of gerechtelijke besluiten met betrekking tot de beëindiging van deze procedures of van de wezenlijke elementen van die besluiten.

2. Wanneer een Lid-Staat van oordeel is dat de terugvordering van een bedrag niet haar beslag kan krijgen of dat dit ook niet kan worden verwacht, geeft hij door middel van een speciale kennisgeving het bedrag aan dat niet kon worden teruggevorderd, alsmede de redenen waarom dit bedrag naar zijn oordeel ten laste van de Gemeenschap of van de Lid-Staat komt. Deze gegevens moeten voldoende gedetailleerd zijn om de Commissie in staat te stellen zo spoedig mogelijk en na overleg met de

autoriteiten van de betrokken Lid-Staat te besluiten aan wie de financiële gevolgen in de zin van artikel 23, lid 1, derde streepje, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 kunnen worden aangerekend.

3. In het in lid 2 bedoelde geval kan de Commissie de Lid-Staat uitdrukkelijk verzoeken de terugvorderingsprocedure voort te zetten.

Artikel 6

In de veronderstelling dat er gedurende een referentieperiode geen enkele onregelmatigheid valt te melden, doen de Lid-Staten hiervan binnen dezelfde termijn als die welke in artikel 3, lid 1, is vastgesteld, eveneens mededeling aan de Commissie.

Artikel 7

Indien de bevoegde autoriteiten van een Lid-Staat op uitdrukkelijk verzoek van de Commissie besluiten om ter terugvordering van ten onrechte uitbetaalde bedragen een gerechtelijke procedure in te leiden dan wel deze voort te zetten, kan de Commissie zich ertoe verbinden om, tegen overlegging van bewijsstukken, de gerechts- en proceskosten volledig of ten dele aan de Lid-Staat terug te betalen, ook indien deze procedure niet tot resultaten leidt.

Artikel 8

1. De Commissie onderhoudt met de belanghebbende Lid-Staten de geëigende contacten teneinde de verstrekte gegevens omtrent de in artikel 3 bedoelde onregelmatigheden en in artikel 5 bedoelde procedures, en in het bijzonder omtrent de mogelijkheden tot terugvordering, aan te vullen.

2. Afgezien van de in lid 1 bedoelde contacten, licht de Commissie de Lid-Staten in wanneer de aard van de onregelmatigheid doet vermoeden dat identieke of soortgelijke praktijken in andere Lid-Staten zouden kunnen voorkomen.

3. De Commissie organiseert op Gemeenschapsniveau voorlichtingsbijeenkomsten voor de vertegenwoordigers van de betrokken Lid-Staten, teneinde te zamen met hen de op grond van de artikelen 3, 4 en 5 en van lid 1 van het onderhavige artikel verkregen inlichtingen te onderzoeken, met name met het oog op de daaruit te trekken lering wat de onregelmatigheden, de preventieve maatregelen en de vervolging betreft.

4. Ingeval de toepassing van bepaalde geldende bepalingen een leemte uitwijst die de belangen van de Gemeenschap schaadt, treden de Lid-Staten en de Commissie, hetzij op verzoek van een van hen, hetzij op verzoek van de Commissie, met elkaar in overleg teneinde deze leemte te verhelpen.

Artikel 9

De Commissie stelt regelmatig de Lid-Staten, in het kader van het Raadgevend Comité voor de coördinatie op het gebied van de bestrijding van fraude, op de hoogte van de orde van grootte van de met de ontdekte onregelmatigheden gemoeid zijnde bedragen, alsmede van de verschillende soorten onregelmatigheden, ingedeeld naar aard en onder vermelding van het aantal ervan. De in de artikelen 27, 28 en 29 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 bedoelde comités worden eveneens ingelicht.

Artikel 10

1. De Lid-Staten en de Commissie treffen de noodzakelijke beveiligingsmaatregelen teneinde de geheimhouding van de onderling uitgewisselde gegevens te waarborgen.

2. De in deze verordening bedoelde gegevens mogen met name niet worden doorgegeven aan andere personen dan die welke, in de Lid-Staten of bij de Instellingen van de Gemeenschap, uit hoofde van hun functie daarvan kennis dienen te nemen, tenzij de Lid-Staat die deze gegevens heeft verstrekt, daartoe uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven.

3. Namen van natuurlijke personen of van rechtspersonen mogen slechts aan een andere Lid-Staat of een andere Instelling van de Gemeenschap worden medegedeeld, wanneer deze gegevens nodig zijn om onregelmatigheden te voorkomen of om deze te bestrijden dan wel om vermoede onregelmatigheden te constateren.

4. De gegevens die in welke vorm dan ook medegedeeld of verkregen zijn uit hoofde van deze verordening, vallen onder het beroepsgeheim en genieten de bescherming die krachtens de nationale wetgeving van de Lid-Staat die de gegevens ontvangen heeft en krachtens overeenkomstige bepalingen die op de communautaire Instellingen van toepassing zijn, voor soortgelijke gegevens geldt.

Bovendien mogen deze gegevens niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan die waarin deze verordening voorziet, tenzij de autoriteiten die deze gegevens hebben verstrekt, daartoe uitdrukkelijk toestemming hebben gegeven en op voorwaarde dat de mededeling of gebruikmaking van deze gegevens niet met de in de Lid-Staat waarin de ontvangende autoriteit zich bevindt, geldende bepalingen strijdig is.

5. De leden 1 tot en met 4 beletten niet dat de krachtens deze verordening verkregen gegevens bij naderhand wegens niet-naleving van de communautaire voorschriften betreffende de betrokken Structuurfondsen en financieringsinstrumenten met een structureel doel ingestelde gerechtelijke procedures of rechtsvervolgingen worden gebruikt. De bevoegde autoriteit van de Lid-Staat die deze gegevens heeft verstrekt, wordt van een dergelijk gebruik in kennis gesteld.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

6. Wanneer een Lid-Staat de Commissie ervan in kennis stelt dat een natuurlijke persoon of een rechtspersoon wiens naam de Commissie krachtens de bepalingen van deze verordening is medegedeeld, na aanvullend onderzoek niet bij een onregelmatigheid betrokken blijkt te zijn, brengt de Commissie degenen aan wie zij overeenkomstig deze verordening de naam heeft medegedeeld, daarvan onverwijld op de hoogte. Deze persoon wordt niet meer behandeld als een op grond van de eerste kennisgeving bij de desbetreffende onregelmatigheid betrokken persoon.

Artikel 11

Wanneer een maatregel door een Structuurfonds of een financieringsinstrument met een structureel doel en een Lid-Staat gezamenlijk is gefinancierd, worden de teruggevorderde bedragen tussen de Gemeenschap en de Lid-Staat naar verhouding van hun onderscheiden, reeds gedane uitgaven verdeeld.

Artikel 12

1. Ingeval de onregelmatigheden betrekking hebben op ten laste van de communautaire begroting komende bedragen van minder dan 4 000 ecu, delen de Lid-Staten de in de artikelen 3 en 5 bedoelde inlichtingen slechts aan de Commissie mede indien deze uitdrukkelijk daarom verzoekt.

2. Het in lid 1 genoemde bedrag wordt in nationale valuta omgerekend tegen de in de C-reeks van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakte wisselkoers van de eerste werkdag van het jaar waarin de gegevens over de onregelmatigheden worden medegedeeld.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De periode tussen de datum van inwerkingtreding en het einde van het lopende kalenderkwartaal wordt beschouwd als kwartaal voor de doeleinden van de artikelen 3 en 5.

Voor de Commissie

Peter SCHMIDHUBER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1682/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

inzake de aangiften van door de Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, te financieren uitgaven die worden ingediend uit hoofde van de gemeenschappelijke acties als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 2328/91, (EEG) nr. 1035/72, (EEG) nr. 1360/78, (EEG) nr. 389/82 en (EEG) nr. 1696/71 van de Raad en de Richtlijnen 72/159/EEG en 72/160/EEG van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2328/91 van de Raad van
15 juli 1991 betreffende de verbetering van de doeltref-
fendheid van de landbouwstructuur ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 3669/93 ⁽²⁾, en met name op
artikel 33, lid 2,

Overwegende dat in artikel 31, leden 1 en 2, van Verorde-
ning (EEG) nr. 2328/91 is bepaald dat de Lid-Staten
ramingen van de jaarlijkse uitgaven en een bijstandsaa-
nvraag moeten indienen voor de aldaar genoemde verorde-
ningen en richtlijnen;

Overwegende dat in artikel 31, lid 4, van Verordening
(EEG) nr. 2328/91 is bepaald dat voor de regio's die niet
vallen onder doelstelling 1 als bedoeld in artikel 1 van
Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad ⁽³⁾, gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2081/93 ⁽⁴⁾, in de uitgavenra-
mingen onderscheid moet worden gemaakt tussen de
zones die vallen onder doelstelling 5 b) als bedoeld in
hetzelfde artikel 1 enerzijds, en de rest van het grondge-
bied anderzijds;

Overwegende dat in artikel 31, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 2328/91 is bepaald dat voor de regio's die vallen
onder doelstelling 1, de uitgavenramingen worden geïnte-
greerd in de documenten betreffende de programmering
als bedoeld in artikel 8, lid 7, van Verordening (EEG) nr.
2052/88 en artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr.
4253/88 van de Raad ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2082/93 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat in artikel 33, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 2328/91 is bepaald dat de bijstand wordt betaald
overeenkomstig artikel 21 van Verordening (EEG) nr.
4253/88 en overeenkomstig het bepaalde in dat artikel 33,
lid 1;

Overwegende dat krachtens artikel 33, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 2328/91 de bijstand ook kan worden
betaald in de vorm van een vergoeding;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het

Comité van beheer voor de landbouwstructuur en de plat-
telandontwikkeling,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de gevallen waarin de tenuitvoerlegging van de
gemeenschappelijke acties als bedoeld in artikel 31, lid 1,
van Verordening (EEG) nr. 2328/91, is gebaseerd op een
bijstandsbeschikking die uitsluitend op die maatregelen
betrekking heeft, moeten de in artikel 33, lid 1, van die
verordening bedoelde aangiften van uitgaven worden
opgesteld overeenkomstig de in bijlage I opgenomen
tabel.

2. In zones die vallen onder doelstelling 1 als bedoeld
in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2052/88, moeten
voor de gevallen waarin de tenuitvoerlegging is gebaseerd
op een bijstandsbeschikking die mede op andere maatre-
gelen betrekking heeft, de desbetreffende uitgaven worden
geïntegreerd in de aangiften van uitgaven die in samen-
hang met die bijstandsbeschikking worden opgesteld. Het
saldo of de vergoeding uit hoofde van de bijdrage van het
EOGFL voor de gemeenschappelijke acties binnen de
onder doelstelling 1 vallende zones wordt echter slechts
betaald op voorwaarde dat bijlage II wordt ingediend.

3. Voor de betaling van het saldo of van de vergoeding
moeten behalve de bijlagen I en II ook de formulieren
worden ingediend die voorkomen in de verordeningen en
beschikkingen van de Commissie die zijn vastgesteld voor
de administratieve en financiële tenuitvoerlegging van elk
van de gemeenschappelijke acties, namelijk voor:

- Verordening (EEG) nr. 2328/91: Beschikking
92/522/EEG ⁽⁷⁾;
- Verordening (EEG) nr. 1035/72: Verordening (EEG)
nr. 2589/85 ⁽⁸⁾ en Beschikking 91/229/EEG ⁽⁹⁾;
- Verordening (EEG) nr. 1360/78: Beschikking
81/524/EEG ⁽¹⁰⁾;
- Verordening (EEG) nr. 389/82: Beschikking 83/465/
EEG ⁽¹¹⁾;
- Verordening (EEG) nr. 1696/71: Verordening (EEG)
nr. 1084/79 ⁽¹²⁾;
- de Richtlijnen 72/159/EEG en 72/160/EEG: Beschik-
king 74/581/EEG ⁽¹³⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 218 van 6. 8. 1991, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 20.

⁽⁷⁾ PB nr. L 329 van 16. 11. 1992, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 247 van 14. 9. 1985, blz. 6.

⁽⁹⁾ PB nr. L 100 van 20. 4. 1991, blz. 35.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 196 van 18. 7. 1981, blz. 6.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 255 van 15. 9. 1983, blz. 17.

⁽¹²⁾ PB nr. L 135 van 16. 6. 1979, blz. 57.

⁽¹³⁾ PB nr. L 320 van 29. 11. 1974, blz. 1.

Artikel 2

De Lid-Staten verstrekken tegelijk met hun eerste saldo- of vergoedingsaanvraag de in artikel 23, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 voorgeschreven beschrijving van de controle- en beheerssystemen die zijn opgezet om te zorgen voor een doeltreffende uitvoering van de acties.

het betrokken kalenderjaar moet stroken met de gegevens in de aan de hand van de bijlagen van deze verordening opgestelde aangiften van de jaarlijkse uitgaven.

Artikel 3

De informatie in het overeenkomstig artikel 25, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 opgestelde rapport over de tenuitvoerlegging van de gemeenschappelijke acties in

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

**VERKLARING WAARVAN ELKE AANVRAAG OM BETALING VAN EEN VOORSCHOT,
EEN SALDO OF EEN VERGOEDING VERGEZELD MOET GAAN**

BEVESTIGD WORDT DAT:

- a) de aangegeven subsidiabele uitgaven zijn gedaan overeenkomstig de desbetreffende verordeningen en richtlijnen ;
- b) de uitgaven echt en regelmatig zijn en voortvloeien uit steunverlening waarvoor de toekenningsbeschikking na de datum van inwerkingtreding van die respectieve verordeningen en richtlijnen is gegeven ;
- c) de betalingen aan de eindbegunstigden zijn gedaan zonder enige aftrek of inhouding die het bedrag aan financiële steun waarop zij recht hebben, kan verlagen ;
- d) de wegens onverschuldigde betaling teruggevorderde bedragen op de aangegeven uitgaven in mindering zijn gebracht ; in geval van onregelmatigheden is de Commissie daarvan in kennis gesteld overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1681/94 van de Commissie van 11 juli 1994 betreffende onregelmatigheden in het kader van de financiering van het structuurbeleid en terugvordering van in dat kader onverschuldigd betaalde bedragen, alsmede betreffende de inrichting van een informatiesysteem op dit gebied (¹) ;
- e) de de Lid-Staat over de nodige middelen beschikt om een doeltreffende controle uit te oefenen op de elementen die bepalend zijn voor de toekenning en de berekening van de steun die voor financiering door het EOGFL in aanmerking komt ;
- f) de door de Lid-Staat in nationale valuta toegekende steun binnen de in de communautaire regeling vastgestelde grenzen blijft, rekening houdend met de ontwikkeling van de in het kader van het landbouwstructuurbeleid geldende koers van de ecu ;
- g) indien de betalingsaanvraag in ecu luidt, de bedragen van de in nationale valuta gedane uitgaven in ecu zijn omgerekend aan de hand van de koers van de maand waarin deze uitgaven zijn geboekt in de boekhouding van de instanties die met het financiële beheer voor de uitvoering van de maatregelen zijn belast ;
- h) de bewijsstukken overeenkomstig artikel 23, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4253/88 beschikbaar zijn en zullen blijven ;
- i) de gefinancierde acties in overeenstemming zijn met de Verdragen en de op grond van de Verdragen genomen besluiten alsmede met het Gemeenschapsbeleid op de diverse terreinen ;
- j) aan de maatregelen waarvoor financiële bijstand van de Gemeenschap is toegekend, passende bekendheid is gegeven bij de publieke opinie en bij de potentiële en de werkelijke begunstigden.

Gedaan te, op

Handtekening en stempel van de
bevoegde autoriteit van de Lid-Staat

(¹) Zie bladzijde 43 van dit Publikatieblad.

BIJLAGE I

ARINCO-referentiënummer :
Beschikking van de Commissie :
Autoriteit die bevoegd is om de uitgaven te certificeren :
Datum van de laatste actualisering van de uitgaven die nu worden gecertificeerd :

Deze aanvraag wordt ingediend uit hoofde van het kalenderjaar 199. (aan-gehuud als het jaar „n”) en betreft een (het passende hokje aankruisen) :	BETALINGSVERPLICHTING
	ERSTE VOORSCHOT
	TWEDE VOORSCHOT
	SALDO
	VERGOEDING
Totaal gevraagd voorschot :	ECU
waarvan voor zones van doelstelling 1 :	ECU
waarvan voor zones van doelstelling 5 b) :	ECU

AANGIFTE VAN DE DAADWERKELIJK SUBSIDIABELE UITGAVEN (*)

Valuta (°)

Betrokken actie	Percentage van de medefinanciering door het EOGFL (°)	OPTIE VOORSCHOTTEN EN SALDO (°)				OPTIE VERGOEDING (°)	
		Verrichte subsidieabele uitgaven (°)		Uitgaven ten laste van het EOGFL (°) voor het jaar „n” (199.)	In 199. verrichte subsidieabele uitgaven (°)	Uit hoofde van het jaar 199. gevraagde vergoeding (°)	
		uit hoofde van (°) het jaar „n-2” (199.)	uit hoofde van (°) het jaar „n-1” (199.)				
1	2	3	4	5	6	7	8
Verordening (EEG) nr. 2328/91 : — artikelen 5 t/m 9 — artikelen 10 t/m 11 — artikelen 13 t/m 16 — artikelen 17 t/m 20 — artikel 28 Richtlijn 72/159/EEG Richtlijn 72/160/EEG Verordening (EEG) nr. 1035/72 Verordening (EEG) nr. 1360/78 Verordening (EEG) nr. 389/82 Verordening (EEG) nr. 1696/71							
Totaal							
waarvan totaal voor de zones van doelstelling 1							
waarvan totaal voor de zones van doelstelling 5 b)							

(°) De verwijzingen hebben betrekking op de toelichting verderop.

BIJLAGE II

ARINCO-referentienummer :
Beschikking van de Commissie :
Autoriteit die bevoegd is om de uitgaven te certificeren :
Datum van de laatste actualisering van de uitgaven die nu worden gecertificeerd :

Deze aanvraag wordt ingediend uit hoofde van het kalenderjaar 199 . (aangeduid als het jaar „n”) en betreft een (het passende hokje aankruisen) :	SALDO	
	VERGOEDING	

AANGIFTE VAN DE DAADWERKELIJK VERRICHTE SUBSIDIABELE UITGAVEN (*)

Valuta (¹)

Betrokken actie (voor elk plan voor regionale ontwikkeling in het kader van doelstelling 1)	Percentage van de medefinanciering door het EOGFL (¹)	OPTIE VOORSCHOTTEN EN SALDO (¹)		OPTIE VERGOEDING (¹)	
		In 199 . verrichte subsidiabele uitgaven (¹)	Uitgaven ten laste van EOGFL (¹) uit hoofde van het jaar 199 .	In 199 . verrichte subsidiabele uitgaven (¹)	Uit hoofde van het jaar 199 . gevraagde vergoeding (¹)
1	2	3	4	5	6
Verordening (EEG) nr. 2328/91 : — artikelen 5 t/m 9 — artikelen 10 t/m 11 — artikelen 13 t/m 16 — artikelen 17 t/m 20 — artikel 28 Richtlijn 72/159/EEG Richtlijn 72/160/EEG Verordning (EEG) nr. 1035/72 Verordning (EEG) nr. 1360/78 Verordning (EEG) nr. 389/82 Verordning (EEG) nr. 1696/71					
Totaal doelstelling 1					

(¹) De verwijzingen hebben betrekking op de toelichting verderop.

Datum, stempel en handtekening van de bevoegde autoriteit

TOELICHTING

(Voetnoten bij de bijlagen I en II)

- (¹) Vermeld de voor de aangifte gebruikte valuta (ecu of nationale valuta). Indien de aangifte in ecu luidt, moet op een apart blad per maand worden aangegeven welke omrekeningskoers is gebruikt.
- (²) Gebruik voor dit gegeven evenveel regels als er bij het EOGFL verschillende medefinancieringspercentages zijn voor deze gemeenschappelijke actie of specifieke maatregel (b.v. probleemgebieden in de zin van Richtlijn 75/268/EEG van de Raad (¹) in de Italiaanse Mezzogiorno, probleemgebieden in Spanje die in de bijlage van Richtlijn 86/466/EEG van de Raad (²) van een asterisk zijn voorzien).
- (³) Overeenkomstig artikel 33, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2328/91, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93, kiezen de Lid-Staten voor hetzij een op voorschotten en een saldo gebaseerd systeem, hetzij een vergoedingssysteem.
- (⁴) De te vermelden overheidsuitgaven zijn de betaalde bedragen, dit zijn de bedragen die werkelijk aan eindbegunstigden (landbouwers, enz.) zijn overgemaakt.
- (⁵) Voor een aanvraag om een eerste voorschot moeten de subsidiabele uitgaven uit hoogte van het jaar „n-2” ten minste 100 % bedragen van de (eventueel herziene) uitgavenramingen voor dit jaar „n-2” als vermeld in de door de Commissie goedgekeurde bijstandsaanvraag.
- (⁶) Voor een aanvraag om een eerste voorschot moeten de subsidiabele uitgaven uit hoofde van het jaar „n-1” ten minste 60 % bedragen van de (eventueel herziene) uitgavenramingen voor dit jaar „n-1” als vermeld in de door de Commissie goedgekeurde bijstandsaanvraag.
- (⁷) Voor een aanvraag om een tweede voorschot moeten de subsidiabele uitgaven uit hoofde van het jaar „n” ten minste de helft bedragen van het door het EOGFL betaalde eerste voorschot.
- (⁸) Wanneer voor een aanvraag om betaling van een saldo de in deze kolom aangegeven uitgaven verschillen van de uitgavenramingen die voor dit zelfde jaar „n” in de door de Commissie goedgekeurde bijstandsaanvraag zijn vermeld, dienen de ramingen van de jaarlijkse uitgaven uiterlijk op 30 april van het jaar „n+1” te worden geactualiseerd.
- (⁹) Berekend op basis van de subsidiabele uitgaven als vermeld in de vorige kolom (kolom 5 of kolom 7 in bijlage I, kolom 3 of kolom 5 in bijlage II).

(¹) PB nr. L 128 van 19. 5. 1975, blz. 7.

(²) PB nr. L 273 van 24. 9. 1986, blz. 104.

VERORDENING (EG) Nr. 1683/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1983/92 en (EEG) nr. 1997/92 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van respectievelijk de Azoren en Madeira en de Canarische eilanden met produkten van de rijstsector en tot vaststelling van de respectieve voorzieningsbalansen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Canarische eilanden⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 bij Verordening (EEG) nr. 1983/92 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93⁽⁵⁾, voor het verkoopseizoen 1993/1994 de voorzieningsbalans voor produkten van de rijstsector voor de Azoren en Madeira is vastgesteld; dat nu de voorzieningsbalans voor het verkoopseizoen 1994/1995 dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 bij Verordening (EEG) nr. 1997/92 van de Commissie⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93, voor het verkoopseizoen 1993/1994 de voorzieningsbalans voor produkten van de rijstsector voor

de Canarische eilanden is vastgesteld; dat nu de voorzieningsbalans voor het verkoopseizoen 1994/1995 dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de hoeveelheden produkt waarvoor de specifieke voorzieningsregeling geldt, worden bepaald aan de hand van behoeftenramingen die periodiek worden opgesteld en op basis van de essentiële behoeften van de markten en rekening houdend met de plaatselijke produktie en de traditionele handelsstromen kunnen worden herzien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1983/92 wordt vervangen door bijlage I bij deze verordening.

Artikel 2

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1997/92 wordt vervangen door bijlage II bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.
⁽³⁾ PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.
⁽⁴⁾ PB nr. L 198 van 17. 7. 1992, blz. 37.
⁽⁵⁾ PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 14.
⁽⁶⁾ PB nr. L 199 van 18. 7. 1992, blz. 20.

*BIJLAGE I**„BIJLAGE***VOORZIENINGSBALANS VOOR RIJST VOOR HET VERKOOPSEIZOEN 1994/1995 —
AZOREN EN MADEIRA**

<i>(in ton)</i>		
Produkt (GN-code)	Azoren	Madeira
Volwitte rijst (1006 30)	2 500	5 000*

*BIJLAGE II**„BIJLAGE***VOORZIENINGSBALANS VOOR RIJST VOOR HET VERKOOPSEIZOEN 1994/1995 —
CANARISCHE EILANDEN**

<i>(in ton)</i>	
Produkt (GN-code)	Canarische eilanden
Volwitte rijst (1006 30)	12 000
Breukrijst (1006 40)	2 000*

VERORDENING (EG) Nr. 1684/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 31 000 ton graan heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering

als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigde met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakte beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJEN A en B

1. **Maatregel nr. (1):** 1688/93 (partij A); 1689/93 (partij B)
2. **Programma :** 1993
3. **Begunstigde (2):** Bolivia
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde :** Ofinaal, Calle Carrasco 1323, Esq. Busch (Miraflores), La Paz; Jefe Area Operaciones: Sr. Edgar Perez Armendia (tel. 35 57 51)
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Bolivia
6. **Beschikbaar te stellen produkt :** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a))
8. **Totale hoeveelheid :** 10 950 ton (15 000 ton graan)
9. **Aantal partijen :** 2 (partij A : 8 760 ton ; partij B : 2 190 ton (B1 : 1 000 ton ; B2 : 890 ton ; B3 : 300 ton))
10. **Verpakking en opschriften (5) (6):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.b) en II.B.3)
Opschriften in het Spaans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie :** franco bestemming
13. **Laadhaven :** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven :** —
15. **Loshaven :** Arica (6)
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven :**
Oficinas responsables Ofinaal :
— Partijen A + B1 : Carretera La Paz-Viacha, km 15, La Paz
— Partij B2 : Carretera Salida Oruro/La Paz 455, Zona Norte, Oruro
— Partij B3 : Carretera a Tiquipaya, Zona Trojes, Cochabamba
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven :** 15 — 28. 8. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering :** 30. 10. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten :** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes :** 26. 7. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving :**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes : 9. 8. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven : 29. 8 — 11. 9. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering : 13. 11. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid :** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid :** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (7):** restitutie toepasselijk op 22. 7. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1571/94 van de Commissie (PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 95)

PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** 400/94
2. **Programma:** 1994
3. **Begunstigde (2):** Ethiopië
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:**
 - in Europa: Ambassade d'Éthiopie, Bd Saint-Michel, 32, B-1040 Bruxelles; tel. 733 49 29 / 733 48 69; telefax 732 18 51; telex 62285
 - in Ethiopië: Mr. S. Tumoro, General Manager, Ethiopian Food Security Reserve, PO Box 431, Addis Ababa; tel. (251-1) 51 71 62; telex (0980) 213 64
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Ethiopië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II. A. 1.a))
8. **Totale hoeveelheid:** 16 000 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (8) (9) (10) (11):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.a) en II.A.3)
Opschriften in het Engels
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming (12)
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Massawa
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** Ethiopian Food Security Reserve (ESFR) Warehouse-Mekelle
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 22. 8 — 4. 9. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering:** 6. 11. 1994
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 26. 7. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 9. 8. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 5 — 18. 9. 1994
 - c) uiterste datum voor de levering: 20. 11. 1994
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B, telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 22. 7. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1571/94 van de Commissie (PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 95)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 (PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (⁵) Delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie is gegund contact moet opnemen : zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 33. Partijen A en B : av. Paseo de la República 3755, 5° piso, San Isidro, Lima 27 (tel. (51-14) 40 30 97 ; telefax 40 97 63).
- (⁶) Bij de indiening van de aanvraag tot betaling moet het bewijs worden overgelegd dat de kosten in de haven van Arica „planilla de gastos” zijn betaald.
- Dienst voor de betaling van de „planilla de gastos” :
- AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259 (telefax (02) 39 20 62 ; tel. 35 99 21 t/m 35 99 31), La Paz, Bolivia,
 - AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437 (telex 22 10 43 ; tel. 25 27 80 of 25 29 81), Arica, Chili.
- (⁷) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat en een bewijs van beroking voor.
- (⁸) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991 wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap”.
- (⁹) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (¹⁰) Op te nemen in de cherte-partij :
- „Food-aid consignment from the European Community : since the freight charges do not include coordination or supervision costs, the 1,50 US \$ tax normally paid must not be applied in the case of this ship.”.
- (¹¹) Het opzakken moet vóór het inladen geschieden.
- (¹²) In afwijking van het bepaalde in artikel 15, punten 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 vallen de uitlading uit het transportmiddel voor vervoer over land en het afleveren van de goederen bij de ingang van de opslagplaats ter bestemming niet onder de verantwoordelijkheid van de leverancier.

VERORDENING (EG) Nr. 1685/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93 ⁽²⁾, inzonder-
heid op artikel 30, lid 4,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verorde-
ning (EEG) nr. 1035/72, in de mate nodig om een
economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het
verschil tussen de prijzen in de internationale handel van
de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen
in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan
worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening
(EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot
vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de
toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria
voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de
sector groenten en fruit ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2455/72 ⁽⁴⁾, bij vaststelling van de restituties in
aanmerking moet worden genomen de situatie of de
verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de
prijzen voor groenten en fruit op de markt van de
Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en ander-
zijds tot de prijzen in de internationale handel; dat even-
eens rekening moet worden gehouden met de in
genoemd artikel, onder b), bedoelde kosten, alsmede met
het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening
(EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de
Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de
prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst
blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de
internationale handel rekening moet worden gehouden
met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van
genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel
of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten het
noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald
produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming
van dat produkt;

Overwegende dat voor tomaten, verse citroenen, verse
zoete sinaasappelen, appels, perziken en nectarines van
de klassen Extra, I en II van de gemeenschappelijke
kwaliteitsnormen, druiven voor tafelgebruik van de
klassen Extra en I, amandelen, hazelnoten, alsmede

walnoten in de dop, momenteel een economisch belang-
rijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat de restitutie moet worden gewijzigd die
van toepassing is bij uitvoer van tomaten naar Zweden
tijdens de periode van 1 juli tot en met 30 september
1994 ingevolge met dat land aangegane verbintenissen in
het kader van de overeenkomst van 1980 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad ⁽⁶⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de
Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montene-
gro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandig-
heden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5
en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij
de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93 ⁽⁸⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
bouwmomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94
⁽¹⁰⁾;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde regels
op de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikke-
lingen en met name ten aanzien van de noteringen en
prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in
de internationale handel leidt tot vaststelling van de resti-
tuties overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit worden
vastgesteld op de in de bijlage aangegeven bedragen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 juli 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB nr. L 194 van 28. 7. 1980, blz. 12.

⁽⁶⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽⁷⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁹⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

(in ecu/100 kg netto)			(in ecu/100 kg netto)		
Produktcode	Bestemming van de restitutie (¹)	Bedragen van de restitutie (²)	Produktcode	Bestemming van de restitutie (¹)	Bedragen van de restitutie (²)
0702 00 10 100	04	4,50 (³)	0805 10 49 200	01	11,00
0702 00 90 100	04	4,50 (³)	0805 30 10 100	04	13,50
0802 12 90 000	04	9,67	0806 10 11 200	04	4,84
0802 21 00 000	04	11,30	0806 10 15 200	04	4,84
0802 22 00 000	04	21,80	0806 10 19 200	04	4,84
0802 31 00 000	04	14,00	0808 10 31 910	02	8,00
0805 10 11 200	01	11,00	0808 10 33 910	02	8,00
0805 10 15 200	01	11,00	0808 10 39 910	02	8,00
0805 10 19 200	01	11,00	0808 10 51 910	02	8,00
0805 10 21 200	01	11,00	0808 10 53 910	02	8,00
0805 10 25 200	01	11,00	0808 10 59 910	02	8,00
0805 10 29 200	01	11,00	0808 10 81 910	02	8,00
0805 10 31 200	01	11,00	0808 10 83 910	02	8,00
0805 10 35 200	01	11,00	0808 10 89 910	02	8,00
0805 10 39 200	01	11,00	0809 30 10 100	03	5,00
0805 10 41 200	01	11,00	0809 30 90 100	03	5,00
0805 10 45 200	01	11,00			

(¹) De bestemmingen zijn de volgende :

01 Oostenrijk, Zwitserland, Finland, Zweden, Groenland, Noorwegen, IJsland, Malta, Polen, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, de Oekraïne, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

02 Zweden, Noorwegen, IJsland, Oostenrijk, de Faeröer, Finland, Groenland, Malta, Syrië, Polen, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Albanië, Estland, Letland, Litouwen, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Moldavië, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oezbekistan, de Oekraïne, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia, de landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van Zuid-Afrika, de landen van het Arabische schiereiland [Saoedi-Arabië, Bahrein, Katar, Oman, de Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah en Ras al Khaimah), Koeweit en Jemen], Iran, Jordanië, Hong-Kong, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand, Taiwan

03 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland en Oostenrijk

04 alle bestemmingen.

(²) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(³) Voor de produkten die tijdens de periode van 1 juli tot en met 30 september 1994 naar Zweden worden uitgevoerd, wordt het bedrag van de restitutie tot 1,19 ecu per 100 kg verminderd.

VERORDENING (EG) Nr. 1686/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1561/94 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 8 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1561/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 74.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	110,04 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	110,04 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	45,89 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	78,67
1001 90 99	78,67 ⁽²⁾
1002 00 00	101,58 ⁽⁶⁾
1003 00 10	101,30
1003 00 90	101,30 ⁽²⁾
1004 00 00	90,18
1005 10 90	110,04 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	110,04 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	115,06 ⁽⁴⁾
1008 10 00	19,37 ⁽²⁾
1008 20 00	32,53 ⁽⁴⁾ ⁽⁹⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	0
1101 00 00	146,64 ⁽²⁾
1102 10 00	180,32
1103 11 10	106,10
1103 11 90	167,93
1107 10 11	150,91
1107 10 19	115,51
1107 10 91	191,19 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	145,61 ⁽²⁾
1107 20 00	167,90 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽⁹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

⁽¹⁰⁾ Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 1687/94 VAN DE COMMISSIE

van 11 juli 1994

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1562/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 8 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 12 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 11 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 77.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 11 juli 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend 7	1 ^e term. 8	2 ^e term. 9	3 ^e term. 10
0709 90 60	0	0	1,02	1,57
0712 90 19	0	0	1,02	1,57
1001 10 00	0	0	0	2,72
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	1,02	1,57
1005 90 00	0	0	1,02	1,57
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend 7	1 ^e term. 8	2 ^e term. 9	3 ^e term. 10	4 ^e term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

RICHTLIJN 94/28/EG VAN DE RAAD

van 23 juni 1994

tot vaststelling van de beginselen inzake de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de invoer uit derde landen van dieren, alsmede van sperma, eicellen en embryo's en tot wijziging van Richtlijn 77/504/EEG betreffende raszuivere fokrunderen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat het fokken van rasdieren normaal deel uitmaakt van de landbouwactiviteiten; dat dit voor een deel van de landbouwbevolking een bron van inkomsten is;

Overwegende dat rasdieren als levende dieren in de lijst van produkten van bijlage II bij het Verdrag zijn begrepen;

Overwegende dat op communautair niveau geharmoniseerde zoötechnische en genealogische voorschriften zijn vastgesteld voor het intracommunautaire handelsverkeer en het in de handel brengen van dieren in het algemeen en van runderen, varekens, schapen, geiten en paardachtigen in het bijzonder;

Overwegende dat de Raad in dit verband de volgende besluiten heeft vastgesteld: Richtlijn 77/504/EEG van 25 juli 1977 betreffende raszuivere fokrunderen ⁽⁴⁾; Richtlijn 88/661/EEG van 19 december 1988 betreffende de zoötechnische normen die gelden voor fokvarkens ⁽⁵⁾; Richtlijn 89/361/EEG van 30 mei 1989 betreffende raszuivere fokschapen en -geiten ⁽⁶⁾; Richtlijn 90/427/EEG van 26 juni 1990 tot vaststelling van zoötechnische en genealogische voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in paardachtigen ⁽⁷⁾ en Richtlijn 91/174/EEG van 25 maart 1991 inzake zoötechnische en genealogische voorschriften voor de handel in rasdieren ⁽⁸⁾;

Overwegende dat, om een rationele ontwikkeling van het fokken van rasdieren te bevorderen en daardoor de produktiviteit van de betrokken sector te vergroten, op communautair niveau de beginselen moeten worden vastgesteld betreffende de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de invoer van deze dieren, en van sperma, eicellen en embryo's daarvan uit derde landen;

Overwegende dat moet worden bepaald dat Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10 december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht ⁽⁹⁾, en Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen ⁽¹⁰⁾ ook op de in de onderhavige richtlijn bedoelde dieren en produkten van toepassing zijn;

Overwegende dat aan de Commissie moet worden opgedragen uitvoeringsbepalingen vast te stellen op bepaalde technische gebieden,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Bij deze richtlijn worden de beginselen vastgesteld betreffende de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de invoer uit derde landen van dieren, sperma, eicellen en embryo's die onder de Richtlijnen 77/504/EEG, 88/661/EEG, 89/361/EEG, 90/427/EEG en 91/174/EEG en de daarmee samenhangende communautaire uitvoeringsbesluiten vallen.

2. Deze richtlijn geldt onverminderd de communautaire veterinaire rechtelijke voorschriften voor de invoer uit derde landen van dieren, sperma, eicellen en embryo's bedoeld in lid 1.

3. Deze richtlijn laat de volgende terreinen onverlet:

- de toepassing van de regels voor bepaalde stoffen met hormonale of thyreostatische werking en voor B-agonisten in de veehouderij;
- de invoer van dieren, sperma, eicellen en embryo's die onder de in lid 1 genoemde richtlijnen vallen en bestemd zijn voor technische of wetenschappelijke experimenten die onder controle van de bevoegde autoriteiten worden uitgevoerd.

⁽¹⁾ PB nr. C 306 van 11. 11. 1993, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. C 20 van 24. 1. 1994, blz. 518.

⁽³⁾ PB nr. C 127 van 7. 5. 1994, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB nr. L 206 van 12. 8. 1977, blz. 8. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/174/EEG (PB nr. L 85 van 5. 4. 1991, blz. 37).

⁽⁵⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1988, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB nr. L 153 van 6. 6. 1989, blz. 30.

⁽⁷⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 55.

⁽⁸⁾ PB nr. L 85 van 5. 4. 1991, blz. 37.

⁽⁹⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1601/92 (PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13).

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 56. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Besluit 92/438/EEG (PB nr. L 243 van 25. 8. 1992, blz. 27).

4. De invoer van dieren, met inbegrip van dieren die niet onder lid 1 vallen, eicellen en embryo's mag niet worden verboden, beperkt of belemmerd om andere zoötechnische of genealogische redenen dan die welke uit de toepassing van deze richtlijn voortvloeien. Wat betreft de invoer van sperma van dieren dat niet onder lid 1 valt, blijven de nationale zoötechnische of genealogische voorschriften evenwel van toepassing in afwachting van de aanneming van communautaire voorschriften.

Artikel 2

1. In deze richtlijn wordt verstaan onder „instantie”: elke organisatie, fokkerij-organisatie, vereniging van fokkers, particuliere onderneming of officiële dienst, die erkend is om voor de betrokken soort of het betrokken ras een stamboek of een register bij te houden overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Richtlijnen 77/504/EEG, 88/661/EEG, 89/361/EEG, 90/427/EEG en 91/174/EEG.

2. Bovendien

- gelden respectievelijk, indien nodig, de in artikel 1 van de Richtlijnen 77/504/EEG, 88/661/EEG, 91/174/EEG en de in artikel 2 van de Richtlijnen 89/361/EEG en 90/427/EEG vastgestelde definities;
- worden voor de toepassing van de gecombineerde nomenclatuur⁽¹⁾ onder fokpaarden van zuiver ras de geregistreerde paarden verstaan, met uitzondering van ruïnen.

Artikel 3

1. Voor de in artikel 1, lid 1, bedoelde dieren en produkten en voor elk derde land wordt, volgens de procedure van artikel 12, voor de toepassing van de onderhavige richtlijn een lijst vastgesteld van de erkende instanties voor de betrokken soort en/of het betrokken ras.

2. Om in de in lid 1 bedoelde lijst te worden opgenomen moet de instantie van het derde land:

- a) voorkomen op een lijst die door de bevoegde autoriteiten van het derde land is opgesteld en aan de Commissie en de Lid-Staten is medegedeeld;
- b) voor elke diersoort en/of voor elk ras de desbetreffende eisen in acht nemen die in de communautaire wetgeving zijn vastgesteld voor de in de Gemeenschap erkende instanties, en met name:
 - de bepalingen inzake de inschrijving en de registratie in de stamboeken of registers,

- de bepalingen inzake de toelating van de dieren tot de fokkerij,
 - de bepalingen inzake het gebruik van sperma, eicellen en embryo's van de dieren,
 - de methoden inzake prestatieonderzoek en beoordeling van de genetische waarde van de dieren;
- c) onder toezicht staan van een officiële controledienst van het derde land;
 - d) zich ertoe verbinden dieren, sperma, eicellen, embryo's en daaruit voortgekomen dieren, als bedoeld in artikel 1, lid 1, die afkomstig zijn van een volgens de communautaire wetgeving erkende instantie voor de betrokken soort en/of het betrokken ras, in de desbetreffende stamboeken of registers in te schrijven en/of te registreren.

3. De in lid 1 bedoelde lijst kan volgens de procedure van artikel 12 worden gewijzigd.

4. Zo nodig worden de uitvoeringsbepalingen die uit dit artikel en met name uit lid 2, onder d), voortvloeien, vastgesteld volgens de procedure van artikel 12.

Artikel 4

De in artikel 1 bedoelde dieren mogen slechts worden ingevoerd wanneer:

- zij ingeschreven of geregistreerd zijn in een stamboek of een register dat wordt bijgehouden door een instantie die voorkomt op een lijst als bedoeld in artikel 3, lid 1;
- zij vergezeld gaan van een volgens de procedure van artikel 12 op te stellen stamboek- en fokkerijcertificaat;
- zij vergezeld gaan van een document waaruit blijkt dat zij, overeenkomstig de volgens de procedure van artikel 12 vast te stellen nadere bepalingen, in een stamboek of register van de Gemeenschap zullen worden ingeschreven of geregistreerd.

Artikel 5

Het in artikel 1 bedoelde sperma mag slechts worden ingevoerd wanneer:

- het afkomstig is van een dier dat is ingeschreven of geregistreerd in een stamboek of register dat wordt bijgehouden door een instantie die voorkomt op een lijst als bedoeld in artikel 3, lid 1;
- het afkomstig is van een dier waarvoor de volgens de procedure van artikel 12 vast te stellen, op de beginselen van de communautaire wetgeving ter zake gebaseerde methoden inzake prestatieonderzoek en beoordeling van de genetische waarde zijn toegepast;
- het vergezeld gaat van een volgens de procedure van artikel 12 op te stellen stamboek- en fokkerijcertificaat.

⁽¹⁾ Bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2551/93 van de Commissie (PB nr. L 241 van 27. 9. 1993).

Artikel 6

De in artikel 1 bedoelde eicellen van dieren mogen slechts worden ingevoerd wanneer:

- zij afkomstig zijn van een dier dat is ingeschreven of geregistreerd in een stamboek of register dat wordt bijgehouden door een instantie die voorkomt op een lijst als bedoeld in artikel 3, lid 1;
- zij vergezeld gaan van een volgens de procedure van artikel 12 op te stellen stamboek- en fokkerijcertificaat.

Artikel 7

De in artikel 1 bedoelde embryo's van dieren mogen slechts worden ingevoerd wanneer:

- zij afkomstig zijn van dieren die zijn ingeschreven of geregistreerd in een stamboek of register dat wordt bijgehouden door een instantie die voorkomt op een lijst als bedoeld in artikel 3, lid 1;
- zij vergezeld gaan van een volgens de procedure van artikel 12 op te stellen stamboek- en fokkerijcertificaat.

Artikel 8

De Commissie kan, op een naar behoren gestaafd verzoek van een Lid-Staat of eigener beweging, volgens de procedure van artikel 12 aanvullende zoötechnische of genealogische eisen stellen voor de invoer uit bepaalde derde landen van bepaalde dieren alsmede van sperma, eicellen en embryo's, teneinde rekening te houden met de specifieke situatie van deze derde landen.

Artikel 9

1. Richtlijn 91/496/EEG is van toepassing op dieren als bedoeld in artikel 1, lid 1.
2. Richtlijn 90/675/EEG is van toepassing op sperma, eicellen en embryo's als bedoeld in artikel 1, lid 1.
3. Indien nodig worden volgens de procedure van artikel 12 specifieke uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de op grond van dit artikel te verrichten zoötechnische controles vastgesteld.

Artikel 10

Voor het opstellen van de in artikel 3, lid 1, bedoelde lijsten en om na te gaan of aan de in de artikelen 4, 5, 6 en 7 vastgestelde voorwaarden wordt voldaan, kunnen deskundigen van de Commissie en van de Lid-Staten controles ter plaatse verrichten.

De met de controles belaste deskundigen van de Lid-Staten worden aangewezen door de Commissie op voorstel van de Lid-Staten.

De controles worden verricht voor rekening van de Gemeenschap die de daaraan verbonden kosten draagt.

De frequentie van en de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot deze controles worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 12.

Artikel 11

In artikel 2, tweede streepje, artikel 3, tweede alinea, en artikel 5 van Richtlijn 77/504/EEG worden de woorden „bevruchte eicellen” vervangen door „eicellen en embryo's”.

Artikel 12

In de gevallen waarin naar de in dit artikel omschreven procedure wordt verwezen, beraadslaagt het bij Besluit 77/505/EEG⁽¹⁾ ingestelde Permanent Zoötechnisch Comité overeenkomstig de bij artikel 11 van Richtlijn 88/661/EEG vastgestelde regels.

Artikel 13

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen, waaronder eventueel sancties, in werking treden om vóór 1 juli 1995 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de Lid-Staten vastgesteld.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de essentiële bepalingen van nationaal recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

3. In afwachting van de tenuitvoerlegging van de onderhavige richtlijn blijven de nationale regels ter zake, met inachtneming van de algemene Verdragsregels, van toepassing.

Artikel 14

Deze richtlijn treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 15

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Luxemburg, 23 juni 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. MORAITIS

⁽¹⁾ PB nr. L 206 van 12. 8. 1977, blz. 11.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 juni 1994

tot goedkeuring van de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend

(94/391/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2,

Gelet op de door de partijen op 8 maart 1993 ondertekende Europa-Overeenkomst⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol⁽²⁾ dat op 21 december 1993 werd ondertekend,

Gelet op de door de partijen op 10 december 1993 ondertekende Interimovereenkomst⁽³⁾, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd gesloten,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Interimovereenkomst op 1 juni 1993 in werking had moeten treden ;

Overwegende dat de Interimovereenkomst op 31 december 1993 in werking is getreden ;

Overwegende dat de Interimovereenkomst voorziet in kwantitatieve concessies ;

Overwegende dat het daarom gepast is bepaalde contingenten of plafonds die voor 1993 waren toegekend, maar door Bulgarije niet konden worden gebruikt als gevolg

van de late inwerkingtreding van de Overeenkomst, naar de volgende jaren over te hevelen ;

Overwegende dat de Commissie hiertoe namens de Gemeenschap heeft onderhandeld over een briefwisseling tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat door de partijen op 21 december 1993 werd ondertekend, alsmede tot wijziging van de op 8 maart 1993 ondertekende Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 tussen de partijen werd ondertekend ;

Overwegende dat deze briefwisseling dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT :

Artikel 1

De briefwisseling tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst

⁽¹⁾ De Europa-Overeenkomst is nog niet in het Publikatieblad bekendgemaakt.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 29. 1. 1994, blz. 27.

⁽³⁾ PB nr. L 323 van 23. 12. 1993, blz. 2.

tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

De Voorzitter van de Raad verricht namens de Europese Gemeenschap de kennisgeving dat alle noodzakelijke procedures zijn voltooid.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. SIMITIS

BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend

A. Brief van de Gemeenschap

Brussel, 30 juni 1994,

Mijnheer,

De Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Bulgarije, die de bepalingen bevat betreffende de handel en aanverwante zaken die zijn opgenomen in de Europa-Overeenkomst, werd op 8 maart 1993 in Brussel ondertekend met het oog op een snelle tenuitvoerlegging van die bepalingen. Toen de Interimovereenkomst werd ondertekend was als datum van inwerkingtreding 1 juni 1993 gepland. De eigenlijke datum van inwerkingtreding van de Interimovereenkomst was echter 31 december 1993. Daarom kwamen de partijen overeen dat Bulgarije bij wijze van uitzondering bepaalde contingenten en plafonds mag overhevelen die bij de Interimovereenkomst waren toegekend voor 1993 maar door Bulgarije niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding. De overheveling geschiedt op de volgende wijze :

1. Aan Bulgarije worden aanvullende hoeveelheden toegekend van de in de Interimovereenkomst voor 1993 opgenomen tariefcontingenten en -plafonds voor in de Gemeenschap ingevoerde produkten die onder de in bijlage III genoemde GN-codes vallen, die als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst niet zijn gebruikt.

Overeenkomstig de tweede alinea van Protocol nr. 7 bij de Interimovereenkomst worden deze aanvullende hoeveelheden verminderd met die produkten waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven tussen 1 januari 1993 en 30 december 1993 uit hoofde van de verordening (EG) van de Raad houdende toepassing van algemene tariefpreferenties.

Bulgarije mag 40 % van deze aanvullende hoeveelheden vanaf 1 juli 1994 invoeren, en de resterende 60 % vanaf 1 januari 1995. Voor de aanvullende hoeveelheden ingevoerde produkten gelden de voorwaarden van artikel 2 van het Aanvullend Protocol.

2. Vanaf 1 juli 1994, het begin van het derde jaar, en voor het vierde en vijfde jaar zoals gedefinieerd in artikel 4, lid 3, onder 1.a), van het Aanvullend Protocol worden aan Bulgarije aanvullende hoeveelheden toegekend voor de invoer in de Gemeenschap van produkten die vallen onder de in de bijlagen XIIIa en XIIIb van de Interimovereenkomst en de Europa-overeenkomst genoemde GN-codes. Deze aanvullende hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de uit hoofde van de Interimovereenkomst voor 1993 toegekende hoeveelheden, die als gevolg van de late inwerkingtreding niet zijn gebruikt. De aanvullende hoeveelheden worden pro rata berekend, waarbij 1 juni 1993 wordt aangenomen als datum van inwerkingtreding.

Een uitzondering op de voorgaande alinea wordt gemaakt voor ingevoerde produkten die vallen onder de GN-codes 0104 en 0204 en ex 0406 90. De aanvullende hoeveelheden van deze produkten die aan Bulgarije worden toegekend vanaf 1 juli 1994 en voor de volgende jaren worden berekend op basis van vijf gelijke delen van de hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst.

3. Met ingang van de inwerkingtreding van deze wijziging en voor de twee daaropvolgende jaren mag Bulgarije aanvullende hoeveelheden in de Gemeenschap invoeren van de produkten die vallen onder de in bijlage II van Protocol nr. 3 van de Interimovereenkomst genoemde GN-codes.

De hoeveelheden werden berekend als drie gelijke delen van de toegekende hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Overeenkomst.

B. Brief van Bulgarije

Brussel, 30 juni 1994

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„De Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Republiek Bulgarije, die de bepalingen bevat betreffende de handel en aanverwante zaken die zijn opgenomen in de Europa-Overeenkomst, werd op 8 maart 1993 in Brussel ondertekend met het oog op een snelle tenuitvoerlegging van die bepalingen. Toen de Interimovereenkomst werd ondertekend was als datum van inwerkingtreding 1 juni 1993 gepland. De eigenlijke datum van inwerkingtreding van de Interimovereenkomst was echter 31 december 1993. Daarom kwamen de partijen overeen dat Bulgarije bij wijze van uitzondering bepaalde contingenten en plafonds mag overhevelen die bij de Interimovereenkomst waren toegekend voor 1993 maar door Bulgarije niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding. De overheveling geschiedt op de volgende wijze :

1. Aan Bulgarije worden aanvullende hoeveelheden toegekend van de in de Interimovereenkomst voor 1993 opgenomen tariefcontingenten en -plafonds voor in de Gemeenschap ingevoerde produkten die onder de in bijlage III genoemde GN-codes vallen, die als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst niet zijn gebruikt.

Overeenkomstig de tweede alinea van Protocol nr. 7 bij de Interimovereenkomst worden deze aanvullende hoeveelheden verminderd met die produkten waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven tussen 1 januari 1993 en 30 december 1993 uit hoofde van de verordening (EG) van de Raad houdende toepassing van algemene tariefpreferenties.

Bulgarije mag 40 % van deze aanvullende hoeveelheden vanaf 1 juli 1994 invoeren, en de resterende 60 % vanaf 1 januari 1995. Voor de aanvullende hoeveelheden ingevoerde produkten gelden de voorwaarden van artikel 2 van het Aanvullend Protocol.

2. Vanaf 1 juli 1994, het begin van het derde jaar, en voor het vierde en vijfde jaar zoals gedefinieerd in artikel 4, lid 3, onder 1.a), van het Aanvullend Protocol worden aan Bulgarije aanvullende hoeveelheden toegekend voor de invoer in de Gemeenschap van produkten die vallen onder de in de bijlagen XIIIa en XIIIb van de Interimovereenkomst en de Europa-Overeenkomst genoemde GN-codes. Deze aanvullende hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de uit hoofde van de Interimovereenkomst voor 1993 toegekende hoeveelheden, die als gevolg van de late inwerkingtreding niet zijn gebruikt. De aanvullende hoeveelheden worden pro rata berekend, waarbij 1 juni 1993 wordt aangenomen als datum van inwerkingtreding.

Een uitzondering op de voorgaande alinea wordt gemaakt voor ingevoerde produkten die vallen onder de GN-codes 0104 en 0204 en ex 0406 90. De aanvullende hoeveelheden van deze produkten die aan Bulgarije worden toegekend vanaf 1 juli 1994 en voor de volgende jaren worden berekend op basis van vijf gelijke delen van de hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst.

3. Met ingang van de inwerkingtreding van deze wijziging en voor de twee daaropvolgende jaren mag Bulgarije aanvullende hoeveelheden in de Gemeenschap invoeren van de produkten die vallen onder de in bijlage II van Protocol nr. 3 van de Interimovereenkomst genoemde GN-codes.

De hoeveelheden werden berekend als drie gelijke delen van de toegekende hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Overeenkomst.

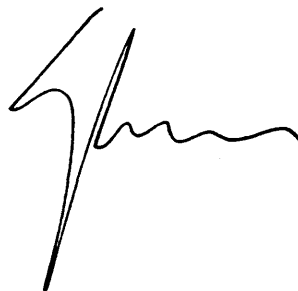
4. Deze wijziging treedt in werking op 1 juli 1994. De partijen geven elkaar kennis van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat uw Regering met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik kan bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van uw brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van de Republiek Bulgarije*

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'G' followed by a series of connected loops and a horizontal stroke at the end.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 juni 1994

tot goedkeuring van de briefwisseling tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend

(94/392/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113, juncto artikel 228, lid 2,

Gelet op de door de partijen op 1 februari 1993 ondertekende Europa-Overeenkomst⁽¹⁾, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol⁽²⁾ dat op 21 december 1993 werd ondertekend,

Gelet op de tussen de partijen op 1 februari 1993 gesloten Interimovereenkomst⁽³⁾, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Interimovereenkomst op 1 mei 1993 in werking is getreden;

Overwegende dat de toepassing van de bijlagen XIa en XIIa en van Protocol nr. 3 is uitgesteld om redenen waarvoor Roemenië niet verantwoordelijk kan worden gehouden;

Overwegende dat de Interimovereenkomst voorziet in kwantitatieve concessies;

Overwegende dat het daarom gepast is bepaalde contingenten of plafonds over te hevelen die voor 1993 waren toegekend, maar door Roemenië niet kunnen worden gebruikt, naar de volgende jaren;

Overwegende dat Roemenië vanaf 1 mei 1993, de datum van de inwerkingtreding van de Interimovereenkomst, niet meer in aanmerking kwam voor het Stelsel van algemene preferenties van de Europese Gemeenschap;

Overwegende dat het daarom gepast is de in de bijlagen XIa en XIIa en Protocol nr. 3 van de Interimovereenkomst en de Europa-Overeenkomst genoemde concessies over te hevelen;

Overwegende dat de Commissie hiertoe namens de Gemeenschap heeft onderhandeld over een overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van de Interimovereenkomst en van de Europa-Overeenkomst, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol, anderzijds, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 20 december 1993 tussen de partijen werd gesloten;

Overwegende dat deze Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Staten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de Overeenkomst namens de Europese Gemeenschap te ondertekenen.

De Voorzitter van de Raad verricht namens de Europese Gemeenschap de kennisgeving dat alle noodzakelijke procedures zijn voltooid.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1994.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

C. SIMITIS

⁽¹⁾ De Europa-Overeenkomst is nog niet in het Publikatieblad bekendgemaakt.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 29. 1. 1994, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 81 van 2. 4. 1993, blz. 2.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië tot wijziging van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, en de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-Statens, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, beide zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol dat op 21 december 1993 werd ondertekend

A. Brief van de Gemeenschap

Brussel, 30 juni 1994

Mijnheer,

De Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Roemenië, die de bepalingen bevat betreffende de handel en aanverwante zaken die zijn opgenomen in de Europa-Overeenkomst, werd op 1 februari 1993 in Brussel ondertekend met het oog op een snelle tenuitvoerlegging van die bepalingen. De Interimovereenkomst trad op 1 mei 1993 in werking. De toepassing van bepaalde landbouwconcessies werd echter uitgesteld om redenen waarvoor Roemenië niet verantwoordelijk kan worden gehouden. Daarom kwamen de partijen overeen dat Roemenië bij wijze van uitzondering bepaalde landbouwcontingenten mag overhevelen die bij de Interimovereenkomst waren toegekend voor 1993, maar door Roemenië niet zijn gebruikt als gevolg van de late toepassing van de landbouwconcessies. De overheveling geschiedt op de volgende wijze :

1. Vanaf 1 juli 1994, het begin van het derde jaar, en voor het vierde en vijfde jaar zoals gedefinieerd in artikel 4, lid 3, van het Aanvullend Protocol worden aan Roemenië aanvullende hoeveelheden toegekend voor de invoer in de Gemeenschap van produkten van oorsprong uit Roemenië die vallen onder de in de bijlagen XIa en XIIa van de Interimovereenkomst en de Europa-Overeenkomst genoemde GN-codes. Deze aanvullende hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de uit hoofde van de Interimovereenkomst voor 1993 toegekende hoeveelheden, die als gevolg van de late inwerkingtreding van de bijlagen XIa en XIIa niet zijn gebruikt.

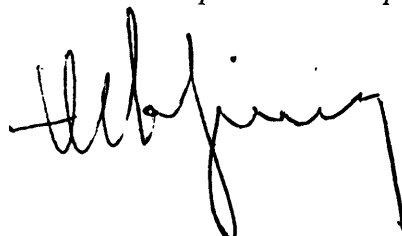
Een uitzondering op de voorgaande alinea wordt gemaakt voor ingevoerde produkten die vallen onder de GN-codes 0104 en 0204 en ex 0406 90. De aanvullende hoeveelheden van deze produkten die aan Roemenië worden toegekend vanaf 1 juli 1994 en voor de volgende jaren worden berekend op basis van vijf gelijke delen van de hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst.

Overeenkomstig de tweede alinea van Protocol nr. 7 bij de Interimovereenkomst worden deze aanvullende hoeveelheden verminderd met die produkten waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven tussen 1 januari 1993 en de inwerkingtreding van de Interimovereenkomst uit hoofde van de verordening (EG) van de Raad houdende toepassing van algemene tariefpreferenties.

2. Met ingang van de inwerkingtreding van deze wijziging en voor de twee daaropvolgende jaren mogen aanvullende hoeveelheden in de Gemeenschap worden ingevoerd van produkten van oorsprong uit Roemenië die vallen onder de in bijlage B van Protocol nr. 3 van de Interimovereenkomst genoemde GN-codes. De hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de toegekende hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt.
3. Deze Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling treedt in werking op 1 juli 1994. De partijen geven elkaar kennis van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat uw Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Europese Gemeenschap

B. Brief van Roemenië

Brussel, 30 juni 1994

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„De Interimovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Roemenië, die de bepalingen bevat betreffende de handel en aanverwante zaken die zijn opgenomen in de Europa-Overeenkomst, werd op 1 februari 1993 in Brussel ondertekend met het oog op een snelle tenuitvoerlegging van die bepalingen. De Interimovereenkomst trad op 1 mei 1993 in werking. De toepassing van bepaalde landbouwconcessies werd echter uitgesteld om redenen waarvoor Roemenië niet verantwoordelijk kan worden gehouden. Daarom kwamen de partijen overeen dat Roemenië bij wijze van uitzondering bepaalde landbouwcontingenten mag overhevelen die bij de Interimovereenkomst waren toegekend voor 1993, maar door Roemenië niet zijn gebruikt als gevolg van de late toepassing van de landbouwconcessies. De overheveling geschiedt op de volgende wijze :

1. Vanaf 1 juli 1994, het begin van het derde jaar, en voor het vierde en vijfde jaar zoals gedefinieerd in artikel 4, lid 3, van het Aanvullend Protocol worden aan Roemenië aanvullende hoeveelheden toegekend voor de invoer in de Gemeenschap van produkten van oorsprong uit Roemenië die vallen onder de in de bijlagen XIa en XIIa van de Interimovereenkomst en de Europa-Overeenkomst genoemde GN-codes. Deze aanvullende hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de uit hoofde van de Interimovereenkomst voor 1993 toegekende hoeveelheden, die als gevolg van de late inwerkingtreding van de bijlagen XIa en XIIa niet zijn gebruikt.

Een uitzondering op de voorgaande alinea wordt gemaakt voor ingevoerde produkten die vallen onder de GN-codes 0104 en 0204 en ex 0406 90. De aanvullende hoeveelheden van deze produkten die aan Roemenië worden toegekend vanaf 1 juli 1994 en voor de volgende jaren worden berekend op basis van vijf gelijke delen van de hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt als gevolg van de late inwerkingtreding van de Interimovereenkomst.

Overeenkomstig de tweede alinea van Protocol nr. 7 bij de Interimovereenkomst worden deze aanvullende hoeveelheden verminderd met die produkten waarvoor invoercertificaten zijn afgegeven tussen 1 januari 1993 en de inwerkingtreding van de Interimovereenkomst uit hoofde van de verordening (EG) van de Raad houdende toepassing van algemene tariefpreferenties.

2. Met ingang van de inwerkingtreding van deze wijziging en voor de twee daaropvolgende jaren mogen aanvullende hoeveelheden in de Gemeenschap worden ingevoerd van produkten van oorsprong uit Roemenië die vallen onder de in bijlage B van Protocol nr. 3 van de Interimovereenkomst genoemde GN-codes. De hoeveelheden worden berekend als drie gelijke delen van de toegekende hoeveelheden die in 1993 niet zijn gebruikt.
3. Deze Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling treedt in werking op 1 juli 1994. De partijen geven elkaar kennis van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat uw Regering met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik kan bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van uw brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van Roemenië



COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 juli 1994

tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van tweekleppige weekdieren, mariene buikpotigen en stekelhuidigen afkomstig uit Turkije

(94/393/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-
bracht ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG ⁽²⁾,
en met name op artikel 19, lid 1,

Overwegende dat in vanuit Turkije ingevoerde tweeklep-
pige weekdieren herhaaldelijk een toxine (DSP) is gevon-
den ;

Overwegende dat de waargenomen toxinegehalten een
ernstig gevaar voor de volksgezondheid kunnen opleve-
ren ; dat het daarom noodzakelijk is op communautair
niveau zo snel mogelijk de vereiste beschermende maatre-
gelen vast te stellen ;

Overwegende dat, aangezien de Turkse autoriteiten geen
gezondheidsgaranties hebben gegeven, de invoer van
tweekleppige weekdieren, mariene buikpotigen en stekel-
huidigen uit Turkije moet worden verboden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De Lid-Staten verbieden de invoer van partijen tweeklep-
pige weekdieren, mariene buikpotigen en stekelhuidigen,
afkomstig uit Turkije.

Artikel 2

De Lid-Staten passen de maatregelen die ze thans inzake
invoeren toepassen aan om deze in overeenstemming te
brengen met onderhavige beschikking. Zij brengen de
Commissie hiervan op de hoogte.

Artikel 3

Deze beschikking is van toepassing tot en met 30 oktober
1994.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 8 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 523/94 van de Commissie van 8 maart 1994 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 66 van 10 maart 1994)

Rubriek 1.20 op bladzijde 13 en rubriek 2.60.2 op bladzijde 14 worden als volgt gewijzigd :

Rubriek	GN-code	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto									
			Ecu	Bfr./Lfr.	Dkr.	DM	Ffr.	Dr.	Iers £	Lire	Fl.	£ sterling
„1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomaten	51,42	2 048,87	389,19	99,51	338,49	14 449	40,66	98 098,14	111,71	39,02"
„2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita en hamlins	27,23	1 085	206,10	101,98	179,25	7 651,71	21,53	51 949,2	59,15	20,66"

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1280/94 van de Commissie van 2 juni 1994 betreffende de procedure die van toepassing is op bepaalde landbouwprodukten, waarvoor een referentiehoeveelheid en een statistisch toezicht zijn vastgesteld, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 140 van 3 juni 1994)

De bijlage op bladzijde 11 wordt als volgt gewijzigd :

„BIJLAGE

(in ton)

Volg-nummer	GN-code	Taric-code (¹)	Omschrijving	Periode	Referentiehoeveelheid
12.0030	ex 0704 90 90	0704 90 90*92	Chinese kool, vers of gekoeld	1. 11 - 31. 12	1 000
12.0050	ex 0705 11 10	0705 11 10*23	„Iceberg" sla (<i>Lactuca sativa</i> L. var. capitata L.)	1. 7 - 31. 10	1 000
12.0060	ex 0709 10 00	0709 10 00*30	Artisjokken, vers of gekoeld	1. 10 - 31. 12	1 000
12.0080	ex 0809 10 00	0809 10 00*60 0809 10 00*80	Abrikozen, vers	1. 9 - 30. 4	2 000
12.0090 (¹)	ex 0809 20 60 ex 0809 20 80	0809 20 60*30 0809 20 80*31 0809 20 80*39	Kersen, vers	1. 11 - 31. 3	2 000
12.0100 (¹)	ex 0809 30 10 ex 0809 30 90	0809 30 10*10 0809 30 90*10	Perziken (nectarines daaronder begrepen), vers	1. 12 - 31. 3	2 000
12.0110	ex 0809 40 19	0809 40 19*25	Pruimen, vers	15. 12 - 31. 3	2 000

(¹) De hieronder vermelde Taric-codes zijn die welke van toepassing zijn gedurende de periode die naast elk volgnummer is vermeld."